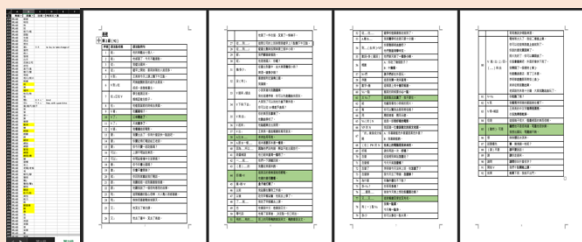


2021 華語文語料庫與能力基準應用競賽

教材組—「去夜市」

語料庫運用說明



本教材所有內容均參考國教院三等七級生詞表和語法點分級表編輯而成，程度為華語文能力基準中的一至二級。



運用教材編輯輔助系統檢視語料生詞等級分佈，同時自動斷詞系統也作為教材中漢語拼音編輯的依據。



運用基礎詞彙檢索系統查閱「詞彙英譯」；根據學習者程度將「例句」稍作修改；「語義」一欄則作為教材中生詞練習詞義配對部分的參考材料。



運用華英雙語索引典系統「自動對應翻譯」及語料查找專有名詞較佳的英譯。「自動抽取搭配詞」一欄則作為生詞練習選詞填空題的設計參考。

2 去夜市



課文對話

(林麥克和史文哲在夜市)

林麥克：這裡好多人！台灣人都喜歡夜市嗎？

史文哲：不一定，不過，到台灣的外國人，一定都會來夜市。

林麥克：那麼台灣人平常喜歡做什麼活動呢？

史文哲：有的喜歡上網、看電視；有的喜歡慢跑、騎腳踏車。我最喜歡來這裡吃東西。

林麥克：你看！這塊雞排比我的臉大，可是只要六十塊錢，太便宜了！

史文哲：對啊，所以我常常吃。

林麥克：什麼味道？好臭！

史文哲：那是台灣最有名的臭豆腐，聞起來很臭，但是吃起來很好吃，你試試！

林麥克：（吃了一塊）臭豆腐的味道很奇怪，我比較喜歡雞排，雞排又香又好吃，我要再買一塊。

史文哲：麥克，你已經吃了兩塊雞排！你看你的肚子比西瓜還大！





生詞

1. 夜市	yèshì	night market	台灣的夜市有很多有名的小吃。
2. 有的	yǒude	some	有的人喜歡出去玩，有的人喜歡在家裡看書。
3. 不過	búguò	but, however	雖然來台灣學中文很辛苦，不過也認識了很多外國朋友。
4. 那麼	nàme	then, in that case	A：我喜歡吃雞排。 B：那麼我們去夜市吧！
5. 平常	píngcháng	commonality, ordinary, common	我平常都走路去上學。
6. 活動	huódòng	activity	我們一起去參加學校的活動。
7. 上網	shàngwǎng	online, to surf the net	他上網上了三個小時。
8. 慢跑	mànpǎo	to jog	我的室友每天都會去公園慢跑。
9. 騎	qí	to ride (an animal or bike)	我常常騎腳踏車去學校上課。
10. 腳踏車	jiǎotàchē	bicycle, bike	我每天都騎腳踏車去學校。
11. 雞排	jīpái	chicken cutlet	你買幾塊雞排？
12. 臉	liǎn	face	弟弟的臉很小、很可愛。
13. 啊	ā	interjection or grunt of agreement, uhm, Ah, OK	A：這是你弟弟嗎？ B：是啊！
14. 味道	wèidào	taste, flavor, smell	這家餐廳的菜味道不錯。

15. 臭	chòu	smelly, stinky	這件衣服很久沒洗，所以很臭。
16. 有名	yǒumíng	famous, well-known	台灣的茶很有名。
17. 臭豆腐	chòu dòufǔ	stinky tofu	請問臭豆腐店在哪裡？
18. 聞	wén	smell	這道菜聞起來很香。
19. 但是	dànshì	but, however	雖然今天下雨，但是我還是會去跑步。
20. 試	shì	to try, to experiment	台灣的臭豆腐很有名，你試試！
21. 奇怪	qíguài	strange, odd, weird	他現在還沒來學校，有點奇怪。
22. 比較	bǐjiào	relatively, comparatively	在法國，喜歡足球的人比較多，喜歡棒球的人比較少。
23. 香	xiāng	fragrant, perfumed	我常常騎腳踏車去學校上課。
24. 已經	yǐjīng	already, have + p.p.	他已經去過日本了。
25. 肚子	dùzi	belly, stomach	我的肚子餓了，去吃飯吧。





生詞練習

【選詞填空】

平常	聞	不過	試
味道	比較	已經	活動

1. 計程車很快，_____比公車貴。
2. 今天學校有很大的_____，很多人來。
3. 這杯茶喝起來有花的_____。
4. 媽媽_____早上六點去公園運動。
5. 我早上_____喝了兩杯熱牛奶。
6. 我想坐火車去，_____舒服。
7. 這菜_____起來很奇怪，我不要吃。
8. 請問我可以_____喝你們的咖啡嗎？

【詞義配對】

- 上網 ● ● 讓人不舒服的味道
- 有的 ● ● 用網路
- 夜市 ● ● 有點特別或是跟平常不太一樣
- 臭 ● ● 晚上的市場
- 奇怪 ● ● 很多人都知道
- 有名 ● ● 很多裡面的一部分



語法

1 好 + V

【Function 功能】

好 (hǎo) combine with perception verbs, it becomes single word. When it combine with action verbs, 好 (hǎo) means “easy to do.” or “good to do.” .

【Usage 用法】

Degree adverbs such as 很 (hěn) ‘very’ can modify both structures given above.

【Sentence 例句】

- 1) 這張椅子很好坐。
- 2) 夜市的雞排很好吃。
- 3) 台灣的電影很好看。
- 4) 我哥哥唱歌很好聽。

【Practice 練習】

用「好+V」完成句子。

Complete sentences with “好+V”.

1. 法國的電影……

→ _____。

2. 那家餐廳……

→ _____。

3. 英國的茶……

→ _____。

4. 妹妹唱歌……

→ _____。

2 有的...有的...

【Function 功能】

To refer to just certain members of group, you can use 有的 (yǒude). It is often used multiple times in one sentence to refer to different groups.

【Usage 用法】

有的 (yǒude) placed before the nouns there are "some of" in the sentence, “有的 + (Subj.) + Predicate, 有的 + (Subj.) + Predicate”.

【Sentence 例句】

- 1) 這附近，有的房子貴，有的房子便宜。
- 2) 公園裡有很多人，有的在讀書，有的在運動。
- 3) 我的朋友有的人來過台灣，有的人沒來過台灣。
- 4) 我的同學有的人喜歡牛肉麵，有的人喜歡滷肉飯。

【Practice 練習】

用「有的...有的...」完成句子。

Complete sentences by using “有的...有的...” pattern.

1. 每個人喜歡喝的東西不一樣，_____。
2. 大家喜歡吃的東西不一樣，_____。
3. 我的同學們喜歡的運動不一樣，_____。
4. 周末的時候，_____。

3 A 比 B...

【Function 功能】

The 比 (bǐ) preposition indicates an explicit comparison between two items.

【Usage 用法】

In the 比 (bǐ) pattern, degree adverbs like 很 (hěn) ‘very’, 真 (zhēn) ‘really’, and 非常 (fēicháng) ‘extraordinary’ do not appear before the Vs.

【Sentence 例句】

- 1) 坐火車比開車方便。
- 2) 男生宿舍比女生宿舍新。

- 3) 我今年的工作比去年的工作多。
- 4) 山上的風景比山下的風景漂亮。

【Practice 練習】

根據提示，用「A 比 B...」造句。

Make sentences with “A 比 B...” by using words given below.

1. 坐車/走路/快

→ _____。

2. 學英文/學中文/難

→ _____。

3. 茶/咖啡/貴

→ _____。

4. 公車/計程車/便宜

→ _____。

4 太 Vs 了

【Function 功能】

太 (tài)... 了 (le) indicates “too” or “overly”, a negative observation given by the speaker.

【Usage 用法】

太 (tài) + Vs + 了 (le) is more subjective, indicating that the speaker feels that what is being talked about is excessively(adj.).

【Sentence 例句】

- 1) 我今天太累了。
- 2) 這個問題太難了。
- 3) 這個電影太好看了！
- 4) 這間店賣的東西太貴了！

【Practice 練習】

用「太...了」完成句子。

Complete the sentence using “太...了” with the following words.

貴、熱、瘦、難

1. 你_____，多吃一點。
2. 英文_____，我不會。
3. 今天天氣_____，我不要出去。
4. 這件衣服_____，我的錢不夠。

5 V 起來

【Function 功能】

The pattern conveys the speaker's judgement or evaluation about a situation.

【Usage 用法】

The speaker's judgement is expressed through the pattern “Verb + 起來 (qǐlái) + Vs”.

【Sentence 例句】

- 1) 你的房間看起來很大。
- 2) 做蔥油餅聽起來很好玩。
- 3) 這個工作做起來不容易。
- 4) 這張椅子坐起來很舒服。

【Practice 練習】

用「V 起來」改寫句子。

Rewrite the follow sentences by using “V 起來”.

1. 這雙鞋很舒服。

→ _____。

2. 我外國同學的中文和臺灣人一樣。

→ _____。

3. 這杯咖啡很香。

→ _____。

4. 他的衣服很貴。

→ _____。

6 又...又...

【Function 功能】

The character 又 (yòu) can be used to give two qualities to something. Using the double 又 (yòu) structure is saying that something is “both... and...”.

【Usage 用法】

The structure is “Subj. + 又 + Adj.₁ + 又 + Adj.₂” or “Subj. + 又 + VP₁ + 又 + VP₂”. The two words shouldn't contrast in feeling, they must both be bad or both be good.

【Sentence 例句】

- 1) 坐火車又快又方便。
- 2) 我姐姐又高又漂亮。
- 3) 今天的功課又多又難。
- 4) 那家餐廳又貴又難吃。

【Practice 練習】

根據提示，用「又...又...」造句。

Make sentences with “又...又...” by using words given below.

1. 夜市的東西/多/便宜。

→ _____。

2. 台灣的腳踏車/漂亮/有名。

→ _____。

3. 這雙鞋子/便宜/舒服。

→ _____。

把下面的句子改成對的。

Correct the sentences below.

1. *這家餐廳的麵包又有名又貴。

→ _____。

2. *今天的考試又很多又很難。

→ _____。

7 了

【Function 功能】

The character 了 (le) is to express the completion of an action, or indicates that a new condition or state of affairs has occurred.

【Usage 用法】

When the object's quantity is specified, the structure is “Subj. + Verb + 了 + [Number + Measure Word] + Obj.”. This pattern works if the sentence includes more information about the object, such as how many there are.

【Sentence 例句】

- 1) 媽媽買了三份早餐。
- 2) 我這個週末看了兩本書。
- 3) 我今天寫了五十個中文字。
- 4) 妹妹在紙上面畫了一個大房子。

【Practice 練習】

用「了」完成句子。

Complete the sentence using “了” with the following words.

玩、坐、喝、等

1. 我早上_____兩杯咖啡。
2. 爸爸這個禮拜天去醫院看病_____小時。
3. 昨天天氣不錯，我在公園_____很久。

課文漢拼

Dì-èr kè Qù Yèshì

(Lín Màikè hé Shǐ Wénzhé zài yèshì.)

- Lín màikè : Zhèlǐ yǒu hěnduō rén! Táiwān rén dōu xǐhuān yèshì ma?
Shǐ Wénzhé : Bù yíding, búguò, dào Táiwān de wàiguó rén, yíding dōu huì lái yèshì.
Lín màikè : Nàme Táiwān rén píngcháng xǐhuān zuò shénme huódòng ne?
Shǐ Wénzhé : Yǒu de xǐhuān shàngwǎng, kàn diànshì; yǒu de xǐhuān mǎnpǎo, qí jiǎotàchē. Wǒ zuì xǐhuān lái zhèlǐ chī dōngxi.
Lín màikè : Nǐ kàn! Zhè kuài jīpái bǐ wǒ de liǎn dà, kěshì zhǐyào liùshí kuài qián, tài piányí le!
Shǐ Wénzhé : Duì a, suǒyǐ wǒ chángcháng chī.
Lín màikè : Shénme wèidào? Hǎo chòu!
Shǐ Wénzhé : Nà shì Táiwān zuì yǒuming de chòu dòufǔ, wén qǐlái hěn chòu, dànshì chī qǐlái hěn hǎo chī, nǐ shì shì!
Lín màikè : (Chīle yí kuài) chòu dòufǔ de wèidào hěn qíguài, wǒ bǐjiào xǐhuān jīpái, jīpái yòu xiāng yòu hǎochī, wǒ yào zài mǎi yí kuài.
Shǐ Wénzhé : Màikè, nǐ yījīng chīle liǎng kuài jīpái! Nǐ kàn nǐ de dùzi bǐ xīguā hái dà!

圖片來源：

<https://www.flickr.com/photos/rayyu/4530643087>

<https://www.freepik.com>

<https://www.flaticon.com>